



TAITO CITY LIFE NEWS

2018.09 Vol. 12

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。
区役所で「タブレットを使って相談したいです。」と
言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語



国民健康保険に入っている人

【国民健康保険って 何ですか？】

病院に払うお金がとても安くなります。
在留カードを持っている人は入らなければ
いけません。保険料（お金）を払います。

【区役所で 入る 手続きを しました。 どうしま すか？】

保険証（国民健康保険に入っていることがわ
かるカード。病院に行く時に見せましょう。）
が家に届きます。
とても大切なものですからポストには届き
ません。
保険証を届けてくれる人からもらいましょ
う。

【保険証を もらうことが できませんでした。】

ポストに紙（不在せん）が入っています。
→書いてある電話番号に電話をしましょう。
／書いてある郵便局にもらいにいきましょう。

※ポストに住んでいる人の名前と部屋の
番号を書きましょう。

【どうやって 保険料を 払いますか？】

納付書（お金を払う紙）が家に届きます。
ポストに入っています。
コンビニ、銀行、区役所で払うことが
できます。
払うときは納付書を持っていきましょう。

【保険料を 払うことが できません。 どうしたら いいですか？】

区役所に相談してください。
相談しません。保険料を払いません。→保険
証を使うことができません。

☆引越しを しました／自分の 国に 帰ります／
仕事を 始めました。
→国民健康保険課（区役所に あります）に 教え
て ください。

【問合せ】

保険証のこと
国民健康保険課 資格係 ☎03-5246-1252

保険料のこと
国民健康保険課 保険料係 ☎03-5246-1256

国民年金に 入りましょう

日本に住む 20歳から 60歳の人は 国民年金に入らなければ いけません。保険料(お金)を払きましょう。

【どうやって 入りますか?】

区役所(3階 区民課国民年金係)に 行きましょう。会社で働いている人は 国民年金に入る必要はありません。

国民年金に入っています。→ 下の人は お金をもらうことができます。

【誰が もらうことができますか?】

- ・ 65歳になりました。
- ・ ケガ/病気をしました。体が うまく 動きません。

・ 家族が 死にました。死んだ人は 国民年金に入っています。お金を もらうために 他にも 必要な ことがあります。区民課 国民年金係(☎03-5246-1262)に 電話を しましょう。

【国民年金に入っています。国に 帰ります。他の国に住みます。】

上野年金事務所(☎03-3824-2511)に 電話を しましょう。

日本年金機構のホームページ:

<http://www.nenkin.go.jp/international/index.html> を 見ましょう。

「一時金(お金)」を もらうことができる ときがあります。



勤労者サービスセンターに 入りませんか?

【勤労者サービスセンターって 何ですか?】

中小企業(働いている人が 300人より 少ない会社)で 働いている人が 楽しく 過ごすことができる ように 手伝います。

【誰が 入ることができますか?】

- ① 台東区で 会社(中小企業)を 経営している人。
- ② 台東区に 住んでいる人。そして 中小企業で 働いている人。

【なにが できますか?】

例えば... 遊園地(ディズニーランドや としまえん) / 温泉 / 映画館などを 安く 利用することができます。

他に なにが ありますか? 知りたいです。

→ 03-5829-4123 に 電話を しましょう。

【いくら?】

入会金(勤労者サービスセンターに入るための お金) 1人 300円
月額会費(毎月 払う お金) 1人 500円

問合せ: 勤労者サービスセンター ☎03-5829-4123

生ごみを 減らしましょう!

【生ごみって 何ですか?】

捨てる 野菜の皮や 残った ご飯です。生ごみは 「燃やすごみ」に 出しましょう。

【どうやって 生ごみを 減らしますか?】

- ① たくさん 食べ物を 買いません。買った 食べ物を 残しません。
- ② 捨てる ところを 減らします。野菜を どう やって 切りますか? 考えましょう。
- ③ 野菜は 洗う 前に 捨てる ところを 切りましょう。
- ④ たくさん 作りません。作った 食べ物を 残しません。
- ⑤ 生ごみを 捨てる 前に 水を なくしましょう。
→ 生ごみが ぐさく なりません

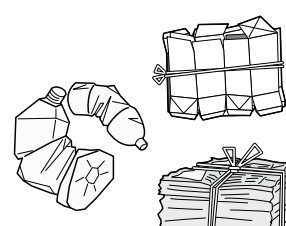


問合せ: 清掃リサイクル課 ☎03-5246-1291

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

どうやって 家の ごみを 出しますか

- ①「資源」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に分けます。(別で 出します)
 - ②曜日を守ります。出すもので 曜日が 違います。
 - ③決まった 場所に 出しましょう。その日の 朝 (午前8時まで) に 出して ください。
「資源」は「集積所」に出します。他の ごみと 出す 場所が 違いますから 気を付けましょう。
「集積所」が どこか 分かりません。
→近くに 住んでいる人/清掃リサイクル課 (☎ 03-5246-1291) に 聞きましょう。
「ごみ出しカレンダー」が あります。欲しいです。→清掃事務所に 電話を します。☎ 03-3876-5771
- ↓
いつ ごみを 出しますか。 わかります。

 <p>資源</p>	 <p>燃やすごみ</p>	 <p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ (イス ソファ、三輪車 とか)</p>  <p>出す ときは「粗大ごみ受付センター」 に 連絡を しましょう。</p>
---	--	--	--

いくら

無料 (0円) ※45ℓの 袋が 3つより 多いです。→お金が かかります。

粗大ごみ (大きな ごみ) → お金が かかります。

「粗大ごみ受付センター」に 申込みを しましょう。
電話と インターネットで 申込みを することができます。

●粗大ごみ受付センター ☎ 03-5296-7000

(月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)

インターネット: <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/> →

問合せ: ごみの こと 台東清掃事務所 ☎ 03-3876-5771

資源の こと 清掃リサイクル課 ☎ 03-5246-1291



↑
粗大ごみに 貼ります。

買いものの ことで 困りました。

- ・ 買いもの のとき、おかしなことが ありました。
- ・ 買ってないのに お金を 払って くださいと 言われました。
→消費生活センターに 相談を することができます。

【誰が】

台東区に 住んでいます/台東区で 働いています/
台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 消費生活センター (区役所の9階 7番) に 行きます。
- ・ 電話で 相談を することも できます。(☎ 03-5246-1133)

何を 相談しましたか? 人に 話しません。(秘密に します。)

問合せ: うちの相談課

☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ：午前9時から 午後5時

どこ：区役所の 1階

できること：

- ◎ 戸籍の届出のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録、国民健康保険の加入のこと
- ◎ 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- ◎ 子育てに関する各種手当、医療費助成のこと
- ◎ マイナンバーのこと
- ◎ 税・保険料の納付相談のこと

水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階：◎ 戸籍住民サービス課
- 2階：◎ 国民健康保険課 ◎ 障害福祉課 ◎ 介護保険課
◎ 高齢福祉課 ◎ 介護予防・地域支援課
- 3階：◎ 税務課 ◎ 収納課 ◎ 区民課 国民年金係
- 6階：◎ 児童保育課 ◎ 子育て・若者支援課
◎ 放課後対策担当

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください！

台東区の ホームページは 103の 言葉で
見ることが できます。

何語で 見ることが できますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Multilingual」ボタンを 押します。 ホームページの 右上に あります。

「Multilingual」ボタン



- ② 言葉を 選びます。

【問合せ】 広報課 ☎ 03-5246-1021

病院を 探すことが できます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことが できます。

電話：☎ 03-5285-8181

言葉：英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ：午前9時から 午後8時

【インターネット】

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉：英語・中国語・韓国語



日本の 生活の ことを 相談することが できます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。 悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことが できる 人に 相談を することが できます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から 午前11時30分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から 午前11時30分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から 午後3時30分

どこ：区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ：くらしの相談課 区民相談室 ☎ 03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

書道博物館に 行きましょう

【書道博物館って どんな ところですか】
漢字の歴史がわかる作品を見ることができるところです。中村不折という人が作りました。

【いつ】午前9時30分から 午後4時30分まで
(午後4時までに 入りましょう)

【休み】月曜日(月曜日が 祝休日の 時は 次の 平日が 休みです)、年末年始、その他

※9月25日まで 建物を 直して いますから 休み
です。 気をつけて ください。

【いくら】大人・大学生 500円
小学生・中学生・高校生 250円
土曜日は 台東区の 小学生、中学生、一緒に 行く 人も 無料(0円)です。

【どこ】〒110-0003 台東区根岸2-10-4

☎03-3872-2645

・JR 鶯谷駅北口から 歩いて5分
・北めぐりん@入谷区民館根岸文館(書道博物館)から 歩いて3分

※駐車場は ありません

【ホームページ】

<http://www.taitocity.net/zaidan/shodou/>



旧東京音楽学校奏楽堂に 行きましょう!

【旧東京音楽学校奏楽堂って どんな ところ ですか】
コンサートを する ところ です。音楽を 聞くことや 音楽のことを 知ることが できます。建物の 中を 見ることも できます。とても 歴史が ある 建物です。

【いつ】午前9時30分から 午後4時30分まで
(午後4時までに 入りましょう)

【休み】月曜日(月曜日が 祝休日の 時は 次の 平日が 休みです)、年末年始、その他

建物の 中は 日曜日 火曜日 水曜日に 見ることが できます。
ホームページを 見て ください。

【ホームページ】

<http://www.taitocity.net/zaidan/sougakudou/>

※今は 休みです。建物の 中は 11月2日から 見ることが できます。

【いくら】大人 300円
小学生、中学生、高校生 100円

【どこ】〒110-0007 台東区上野公園8-43

☎03-3824-1988

・JR 上野駅から 歩いて10分
・東京メトロ銀座線・日比谷線 上野駅から 歩いて15分
・京成線 京成上野駅から 歩いて15分
・東西めぐりん④ 旧東京音楽学校奏楽堂から 歩いて1分



台東区を きれいに しましょう!

大江戸清掃隊を 知って いますか?

半てんも 貸します。

【大江戸清掃隊ってなんですか】
台東区を きれいに したい人の 集まりです。
皆で 台東区の 掃除を します。
台東区は 大江戸清掃隊の 人に 掃除の 道具を 貸します。(例えば ほうきや ちりとり)

あなたも 大江戸清掃隊に 入りませんか?
一緒に 台東区を きれいに しましょう!

問合せ: 環境課 花の心・まちの美化担当

☎03-5246-1292

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

幼稚園に 入りたいです

【幼稚園って なんですか】

遊ぶながら 生活や 勉強を する ところです。
3歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
1日 5時間 くらいです。
空いている 幼稚園に いつでも 入ることが できます。

どこが 空いているか 知りたい です。
→ 03-5246-1412 に 電話を しましょう。

【問合せ】 幼稚園 学務課学事係
☎ 03-5246-1412



台東区の 小学校、中学校に 入りたいです

台東区に 住んでいます。 子供が います。
台東区の 小学校・中学校に 入りたいです。
→ 台東区役所の 学務課 学事係に 行きましょう。
6階に あります。

【持っていく もの】 親と 子供の 在留カード
わからないことが あります。
→ 03-5246-1412 に 電話を しましょう。

【問合せ】 学務課学事係
☎ 03-5246-1412



認定こども園に 入りたいです

【認定こども園って なんですか】

幼稚園と 保育園が 一緒に なっている ところ
です。
0歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
お父さん・お母さんが 働いている 子供も 働いて
いない 子供も 行きます。 勉強を します。
子供が こども園に 通って いない人も 子育て(子
供を 育てること)の 相談を することができます。

もっと 知りたいです。
→ 保育園 03-5246-1234
幼稚園 03-5246-1414 に 電話を しましょう。

【問合せ】
認定こども園の 保育園 児童保育課保育相談係
☎ 03-5246-1234
認定こども園の 幼稚園 学務課こども園担当
☎ 03-5246-1414

子供の 新しい 医療証を 送ります

【医療証って なんですか】

0歳から 15歳(中学校 3年生)の 子供が います。
病院に 払う お金の 一部(全部では ありません)を
区役所が 払います。

→ 病院に 教える
カード
カードです。

新しい 医療証を あなたの 家に 送ります。 薄い みどり色 です。
10月に なりました。 届きません。 → 下の 電話番号に 電話を しましょう。
今の 医療証は 9月30日まで 使うことが できます。
※医療証が ありません。 → 区役所で もらいましょう。

【問合せ】 子育て・若者支援課 給付担当
☎ 03-5246-1232



○ 医療証	
負担者番号	8 8 1 3 ○ ○ ○ ○
受給者番号	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
乳幼児 氏名	台東 花子
	男() 女()
生年月日	平成 29年 1月 1日 日生
	住所
保護者 氏名	台東 太郎
	有効期間
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の負担に關する条例により医療費の一部を台東区が負担するものであることを証明する。 東京都台東区長 服部 征夫	
交付年月日	平成 30年 10月 1日

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです)。
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶ 次は 2018年 12月に 出ます。